



CHAPITRE 85

Loi modifiant la charte de la ville de
Rivière des Prairies

[Sanctionnée le 6 février 1958]

CHAPTER 85

An Act to amend the charter of the town
of Rivière des Prairies

[Assented to, the 6th of February, 1958]

Préam-
bule.

ATTENDU que la ville de Rivière des Prairies a, par sa pétition, représenté que son territoire est sectionné par une portion du territoire de la ville de Montréal-Est, le lot numéro 44 du cadastre officiel;

Attendu qu'il est dans l'intérêt général que cette partie de territoire soit annexée à la ville de Rivière des Prairies;

Attendu qu'elle a besoin de certains autres pouvoirs spéciaux pour la bonne administration de ses affaires;

Attendu qu'il est dans son intérêt que sa charte, la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 112, et ses amendements, soit modifiée aux fins de lui donner de plus amples pouvoirs;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à la demande contenue à ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Titre.

1. La présente loi peut être citée sous le titre de *Loi modifiant la charte de la ville de Rivière des Prairies*.

Annexion.

2. Le lot originaire numéro 44 des plan et livre de renvoi officiels de la paroisse Saint-Joseph de Rivière des Prairies est annexé à la ville de Rivière des Prairies.

1953-54,
c. 112,
a. 2, remp.

3. L'article 2 de la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 112, est remplacé par le suivant:

Preamble.

WHEREAS the town of Rivière des Prairies has, by its petition, represented that its territory is divided by a portion of the territory of the town of Montreal-East, lot number 44 of the official cadastre;

Whereas it is in the general interest that such portion of territory be annexed to the town of Rivière des Prairies;

Whereas it needs certain other special powers for the proper administration of its affairs;

Whereas it is in its interest that its charter, the act 2-3 Elizabeth II, chapter 112, and its amendments, be amended in order to grant it more extensive powers;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. This act may be cited as the *Town of Rivière des Prairies Charter Amendment Act*.

2. Original lot number 44 on the official plan and book of reference of the parish of Saint-Joseph de Rivière des Prairies, is annexed to the town of Rivière des Prairies.

Annexa-
tion.

3. Section 2 of the act 2-3 Elizabeth II, chapter 112, is replaced by the following:

1953-54,
c. 112,
s. 2, re-
placed.

Territoire
compris.

"2. Le territoire de la ville de Rivière des Prairies se compose comme suit:

1° des lots de 1 à 44 inclusivement, du cadastre officiel de la paroisse de Rivière des Prairies compris dans les limites suivantes: vers le nord-ouest, le nord et le nord-est, la rive de la Rivière des Prairies; vers le sud-est, la limite nord-ouest de la ville de Pointe-aux-Trembles étant une ligne brisée limitant vers le sud-est, les lots 1, 4 à 19, 21 et 22; vers le sud, la limite nord de la ville de Montréal-Est étant une ligne brisée limitant vers le sud, les lots 23, 24, 28, 29, 30, 33, 35, 36, 37, 40, 41, 42, 43 et 44; à l'ouest, la ligne ouest du lot 44;

2° des lots de 45 à 170 inclusivement, du cadastre officiel de la paroisse de Rivière des Prairies compris dans les limites suivantes: à l'est, la ligne est et la ligne sud du lot 45 et la ligne est du lot 58; vers le sud, la limite nord de la ville de Montréal-Est étant une ligne brisée limitant vers le sud, les lots 58, 75, 76, 78, 79, 87, 88, 94, 96 à 100, 102, 104, 106, 107, 108, 115 à 117 et la limite nord de la municipalité de la paroisse de Saint-Léonard-de-Port-Maurice étant une ligne brisée limitant vers le sud, les lots 117, 118, 119, 121, 125, 127, 128, 130, 132-a, 133 à 137, 140 à 144, 150, 151, 152, 159 à 164, 167, 168, 169; vers le sud-ouest, la ligne sud-ouest des lots 169 et 170 étant la limite nord-est de la ville de Montréal-Nord, et vers le nord, la rive de la Rivière des Prairies;

3° des îles situées dans la Rivière des Prairies désignées au cadastre officiel de la paroisse de Rivière des Prairies sous les numéros 171, 172, 173, 174, 175, 176 et 177;

et, ensemble avec les chemins, rues, ruelles, cours d'eau ou partie d'iceux, renfermés dans les limites ci-dessus décrites."

Partie du
quartier
No 5.

4. La partie du territoire annexé fait, pour fins d'élections, partie du quartier numéro 5, le tout sujet à tous changements qui pourront être faits au quartier en vertu des articles 30 et suivant de la Loi des cités et villes.

"2. The territory of the town of Rivière des Prairies shall comprise:

Territory
com-
prised.

1. lots from 1 to 44 inclusively, of the official cadastre of the parish of Rivière des Prairies comprised within the following boundaries: towards the north-west, the north and the north-east, the bank of Rivière des Prairies; towards the south-east, the north-west limit of the town of Pointe-aux-Trembles being a broken line limiting, on the south-east, lots 1, 4 to 19, 21 and 22; towards the south the north limit of the town of Montreal-East being a broken line limiting on the south, lots 23, 24, 28, 29, 30, 33, 35, 36, 37, 40, 41, 42, 43 and 44; towards the west, the western line of lot 44;

2. lots from 45 to 170 inclusively, of the official cadastre of the parish of Rivière des Prairies comprised within the following boundaries: to the east, the east line and the south line of lot 45 and the east line of lot 58; towards the south, the north limit of the town of Montreal-East being a broken line limiting, on the south, lots 58, 75, 76, 78, 79, 87, 88, 94, 96 to 100, 102, 104, 106, 107, 108, 115 to 117 and the north limit of the municipality of the parish of Saint-Léonard-de-Port-Maurice being a broken line limiting, on the south, lots 117, 118, 119, 121, 125, 127, 128, 130, 132-a, 133 to 137, 140 to 144, 150, 151, 152, 159 to 164, 167, 168, 169; towards the south-west, the south-west line of lots 169 and 170 being the north-east limit of the town of Montreal-North; towards the north, the bank of Rivière des Prairies;

3. the islands situate in the Rivière des Prairies designated, on the official cadastre of the parish of Rivière des Prairies, under numbers 171, 172, 173, 174, 175, 176 and 177;

together with the roads, streets, lanes, water-courses or part thereof, comprised within the limits hereinabove described."

4. For election purposes, the portion of territory annexed shall form part of ward number 5, the whole thereof subject to any change that may be made in such ward under sections 30 and following of the Cities and Towns Act.

Part of
ward
No. 5.

S.R.,
c. 233,
a. 526a,
aj. pour
la ville.

5. La Loi des cités et villes est modifiée, pour la ville de Rivière des Prairies, en ajoutant après l'article 526, le suivant:

Taxe de
vente
autorisée.

"526a. 1. Le conseil de la ville peut, par règlement, imposer et prélever une taxe spéciale de deux pour cent de même nature, établie sur les mêmes bases, avec les mêmes effets et sujette aux mêmes exemptions, *mutatis mutandis*, que la taxe actuellement en vigueur et prévue par le chapitre 88 des Statuts refondus de Québec, 1941, et ses amendements.

Achats en
dehors du
territoire.

2. Toute personne résidant ordinairement dans le territoire de la ville de Rivière des Prairies, ou y faisant affaires qui, elle-même ou par l'intermédiaire de toute autre, y apporte ou fait en sorte qu'il y soit apporté ou qu'il lui soit livré quelque bien mobilier, pour consommation ou usage dans le territoire de ladite ville de Rivière des Prairies, doit immédiatement en faire rapport au trésorier de la ville de Rivière des Prairies, en lui transmettant ou produisant la facture, s'il y en a, avec tout renseignement que celui-ci pourra exiger, et, en outre, doit payer à ladite ville, sur le prix d'achat, la même taxe sur la consommation ou l'usage de ce bien qui eût été payée, si ce bien avait été acheté au même prix à une vente en détail dans ledit territoire de la ville de Rivière des Prairies.

Percep-
tion.

3. Ladite taxe est imposée et perçue dans le territoire de la ville de Rivière des Prairies, au même temps, de la même manière, aux mêmes conditions, avec les mêmes sanctions, *mutatis mutandis*, que la taxe perçue en vertu du chapitre 88 des Statuts refondus de Québec, 1941, et ses amendements.

Conven-
tions.

4. La ville est autorisée à faire des conventions avec le ministre des finances de la province pour la perception de cette taxe dont l'imposition est permise par la présente loi.

Transport
de droits.

5. Ces conventions pourront autoriser le contrôleur du revenu de la province à exercer tous les droits de la ville concernant la perception de la taxe de vente et les mêmes poursuites, pour infraction à la présente loi, que celles prévues à l'article 39h de la Loi du contrôle du revenu (Statuts refondus, 1941, édicté

5. The Cities and Towns Act is amended, for the town of Rivière des Prairies, by adding after section 526, the following:

R.S.,
c. 233,
s. 526a,
added
for town.

"526a. 1. The council of the town may, by by-law, impose and levy a special tax of two per cent of the same kind, established on the same basis, with the same effects and subject to the same exemptions, *mutatis mutandis*, as the tax now in force and provided for in chapter 88 of the Revised Statutes of Quebec, 1941, and its amendments.

Sales tax
author-
ized.

2. Every person ordinarily residing within the territory of the town of Rivière des Prairies or carrying on business therein who, himself or through the instrumentality of any other person, brings or causes to be brought or delivered there any moveable property, for consumption or use in the territory of the said town of Rivière des Prairies shall immediately report the matter to the treasurer of the town of Rivière des Prairies transmitting or producing to him the invoice, if any, with any information which the treasurer may require, and shall moreover pay to the said town, on the purchase price, the same tax on the consumption or use of such property as would have been paid if the property had been purchased at the same price at a retail sale in the territory of the town of Rivière des Prairies.

Purchases
outside
territory.

3. The said tax shall be imposed and collected, in the territory of the town of Rivière des Prairies, at the same time, in the same manner, on the same conditions and with the same sanctions, *mutatis mutandis*, as the tax levied under chapter 88 of the Revised Statutes of Quebec, 1941, and its amendments.

Collec-
tion.

4. The town is authorized to enter into agreements with the Minister of Finance of the Province for the collection of the tax the imposition of which is authorized by this act.

Agree-
ments.

5. Such agreements may authorize the Comptroller of Provincial Revenue to exercise all the rights of the town respecting the collection of the sales tax, and institute the same proceedings, for infringement of this act, as those provided in section 39h of the Provincial Revenue Act (Revised Statutes, 1941, chapter 73),

Transfer
of rights.

par l'article 1 de la loi 14 George VI, chapitre 19."

enacted by section 1 of the act 14 George VI, chapter 19."

S.R.,
c. 233,
a. 521a,
aj. pour
la ville.

6. La Loi des cités et villes est modifiée, pour la ville, en ajoutant après l'article 521, le suivant:

6. The Cities and Towns Act is amended, for the town, by adding after section 521, the following:

R.S.,
c. 233,
s. 521a,
added
for town.

Taxe sur
lots va-
cants.

"**521a.** Le conseil peut, durant une période de trois ans à compter du premier septembre 1957, imposer et prélever annuellement sur les lots vacants situés dans la municipalité, autres que ceux indiqués au premier alinéa de l'article 522 de la Loi des cités et villes, non bâtis, et non affectés par aucune autre taxe spéciale, une taxe de dix dollars sur un lot de vingt-cinq pieds de front ou moins et une taxe de vingt dollars sur un lot de plus que vingt-cinq pieds de front.

"**521a.** The council may, during a period of three years from the first of September, 1957, impose and levy annually, on the vacant lots situated in the municipality other than the lots mentioned in the first paragraph of section 522 of the Cities and Towns Act, that are not built upon and not subject to any other special tax, a tax of ten dollars on any lot of a frontage of twenty-five feet or less, and a tax of twenty dollars on any lot of a frontage of more than twenty-five feet.

Tax on
vacant
lots.

Taxe
déclarée
valide.

Telle taxe spéciale imposée jusqu'à la sanction de la présente loi sur lesdits lots vacants de la municipalité, en vertu d'une résolution adoptée à la séance régulière du 3 septembre 1957 par le conseil de la ville, est considérée comme étant légale et valide à toutes fins que de droit."

Such special tax imposed till the sanction of this act, on the said vacant lots of the municipality, under a resolution passed, at the regular meeting of the 3rd of September, 1957, by the council of the town, shall be deemed to be legal and valid for all legal purposes."

Tax
declared
valid.

Taxe
payable
par cer-
taine
compa-
gnie

7. Nonobstant les dispositions de toute loi générale ou spéciale ou de tout règlement de la ville à ce contraire, Canadian General Transit Company Limited paiera à la ville de Rivière des Prairies, pour les périodes fiscales successives du premier janvier 1958 jusqu'au 31 décembre 1967, la somme globale de trente-six mille dollars (\$36,000.00) pour tenir lieu de toutes taxes municipales, générales et spéciales, à l'exception de la taxe pour la consommation de l'eau, imposables sur les immeubles industriels dont elle sera propriétaire à Rivière des Prairies, à la date de la sanction de la présente loi.

7. Notwithstanding the provisions of any general law or special act or of any by-law of the town to the contrary, Canadian General Transit Company Limited shall pay to the town of Rivière des Prairies for the successive fiscal periods from the first of January, 1958, until the 31st of December, 1967, the total sum of thirty-six thousand dollars (\$36,000.00) in lieu of all general or special municipal taxes, except for the water rate, which may be imposed on the industrial immoveables of which it will be the owner in Rivière des Prairies, at the date of the sanction of this act.

Tax
payable
by certain
company.

Paiement
ratifié.

Le paiement immédiat de ladite somme globale de trente-six mille dollars (\$36,000.00) est également ratifié.

The immediate payment of the said total sum of thirty-six thousand dollars (\$36,000.00) is also ratified.

Payment
ratified.

Biens im-
posables.

Après la sanction de la présente loi, les biens acquis par la compagnie, les bâtisses ou machineries érigées par la compagnie et qui seront situés sur le territoire de ladite ville, seront imposables.

After the sanction of this act, the property acquired by the company, the buildings or machinery erected by the same and situated within the territory of the said town shall be assessable.

Taxable
property.

Entrée en
vigueur.

8. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

8. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.